

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova
Universitatea de Stat „Alecă Russo” din Bălți

APROBAT

la ședința Senatului Universității de
 Stat „Alecă Russo” din Bălți
 Rector _____ L. Ș.

proces-verbal nr. _____
 din 5 mai 2021

APROBAT

la ședința Consiliului de Dezvoltare
 Strategică Instituțională al Universității
 de Stat „Alecă Russo” din Bălți

Președinte _____
 proces-verbal nr. 3
 din 5 mai 2021



COORDONAT:

Ministerul Educației, Culturii și
 Cercetării al Republicii Moldova
 _____ L. Ș.

Nr. de înregistrare 1326-01-19203
 din 02.06.2021

EVALUAT:

Agencia Națională de Asigurare a
 Calității în Educație și Cercetare

_____ L. Ș.
 Nr. de înregistrare _____
 din _____ 2021

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
ciclul II – studii superioare de master

Nivelul calificării	Nivelul 7 ISCED
Domeniul general de studiu	023 Filologie
Domeniul de formare profesională	0231 Studiul limbilor
Tipul programului	Master de profesionalizare
Denumirea programului de master	Limbi moderne aplicate (limba engleză)
Numărul total de credite de studiu	120
Titlul obținut la finele studiilor	Master în Filologie
Baza admiterii	Diploma de studii superioare de licență sau un act echivalent de studii
Limba de instruire	Engleză
Forma de organizare a învățământului	Învățământ cu frecvență

CALENDARUL UNIVERSITAR

An de studii	Termene (date calendaristice exprimate în luni) și durată (număr de săptămâni)								
	Activități didactice		Sesiuni de examinare		Stagii de practică		Vacanțe		
	Sem. I	Sem. II	Sem. I	Sem. II	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Primăvară	Vară
Anul I 2021- 2022	Septembrie – Decembrie 2021 (15 săptămâni)	Februarie – Mai 2022 (10 săptămâni)	Decembrie 2021 (2 săptămâni) – Ianuarie 2022 (2 săptămâni)	Iunie 2022 (4 săptămâni)	–	Aprilie – Mai 2022 (5 săptămâni)	Decembrie 2021 – ianuarie 2022 (3 săptămâni)	26.04.2022 – 02.05.2022 (1 săptămână)	Iunie – August 2022 (10 săptămâni)
Anul II 2022- 2023	Septembrie – Decembrie 2022 (15 săptămâni)	Februarie – Mai 2023 (15 săptămâni)	Decembrie 2022 (2 săptămâni) – ianuarie 2023 (2 săptămâni)	Aprilie – Mai 2023 (2 săptămâni) Iunie 2023 (2 săptămâni)	–	–	Decembrie 2022 – ianuarie 2023 (3 săptămâni)	17.04.2023 – 24.04.2023 (1 săptămână)	–
Total nr. săpt.	30 săptămâni	25 săptămâni	8 săptămâni	8 săptămâni	–	5 săptămâni	6 săptămâni	2 săptămâni	10 săptămâni

**Ministry of Education, Culture and Research of the Republic of Moldova
Alecu Russo Balti State University**

APPROVED
by the Senate of
Alecu Russo Balti State University
Minutes No. 17
of 5 may 2021

APPROVED
by the Institutional Strategic
Development Council of
Alecu Russo Balti State University
Minutes No. 3
of 5 may 2021



COORDINATED
with the Ministry of Education, Culture and
Research of the Republic of Moldova
Registration No. _____

of 5.01.19203
02.06.2021

EVALUATED
by the National Agency for Quality
Assurance in Education and Research
Registration No. _____
of _____

**CURRICULUM
Cycle II – Master's degree programme**

Level of qualification	7 ISCED
General field of study	023 Languages
Field of professional training	0231 Language Acquisition
Type of programme	Master of professionalisation
Master programme	Applied Modern Languages (English)
Total number of credits	120
Degree awarded	Master of Philology
Admission requirements	Bachelor's degree or an equivalent academic certificate
Language of instruction	English
Mode of study	Full time

ACADEMIC CALENDAR

Year of study	Timetable								
	Course Dates		Examinations		Internships		Holidays		
	First semester	Second semester	First semester	Second semester	First semester	Second semester	Winter	Spring	Summer
Year 1 2021- 2022	September – December 2021 (15 weeks)	February – May 2022 (10 weeks)	December 2021 (2 weeks) January 2022 (2 weeks)	June 2022 (4 weeks)	-	February – May 2022 (5 weeks)	December 2021 – January 2022 (3 weeks)	26 April – 02 May 2022 (1 week)	June – August 2022 (10 weeks)
Year 2 2022- 2023	September – December 2022 (15 weeks)	February – May 2023 (15 weeks)	December 2022 (2 weeks) January 2023 (2 weeks)	April – May 2023 (2 weeks) June 2023 (2 weeks)	-	-	December 2022 – January 2023 (3 weeks)	17 April – 24 April 2023 (1 week)	-
Total number of weeks	30 weeks	25 weeks	8 weeks	8 weeks	-	5 weeks	6 weeks	2 weeks	10 weeks

Planul procesului de studii pe semestre / ani de studii
Study plan per semester / year of study

Cod Code	Denumirea unității de curs / modulului <i>Course unit / Module</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Număr de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessment</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
		Total <i>Total</i>	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminar <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratories</i>		
Anul I <i>1st year</i>									
Semestrul 1 <i>1st semester</i>									
F.01.O.001	Traductologie <i>Translation studies</i>	150	40	110	30	-	10	E	5
F.01.O.002	Teoria și practica discursului <i>Theory and practice of discourse</i>	120	32	88	22	-	10	E	4
F.01.O.003	Metodologia și etica cercetării <i>Methodology and ethics of research</i>	150	40	110	30	-	10	E	5
S.01.O.004	Probleme actuale de morfologie a limbii engleze <i>Current issues in English morphology</i>	150	40	110	30	-	10	E	5
S.01.O.005	Limbaajul mass-media în traducere <i>Mass-media in translation</i>	150	40	110	-	-	40	E	5
S.01.O.006	Limba engleză (C1) <i>English (C1)</i>	180	48	132	-	-	48	E	6
Total semestrul 1 <i>1st-semester total</i>		900	240	660	112	-	128	6E	30
						240			
Semestrul 2 <i>2nd semester</i>									
Cod Code	Denumirea unității de curs/ modulului <i>Course unit / Module</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Număr de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessment</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
		Total <i>Total</i>	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminar <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratories</i>		
F.02.O.007	Traducerea documentelor de afaceri <i>Translation of business documentation</i>	120	32	88	22	-	10	E	4
S.02.O.008	Probleme actuale de sintaxă a limbii engleze <i>Current issues in English syntax</i>	150	40	110	30	-	10	E	5
S.02.O.009	Limba engleză (C2) <i>English (C2)</i>	180	48	132	-	-	48	E	6
S.02.O.010	Traducere consecutivă I <i>Consecutive interpreting I</i>	150	40	110	30	-	10	E	5
P.02.O.011	Practica de traducere <i>Translation internship</i>	300	-	300	-	-	-	E	10
Total semestrul 2 <i>2nd-semester total</i>		900	160	740	82	-	78	5E	30
						160			
Total anul I <i>1st-year total</i>		1800	400	1400	194	-	206	11E	60

Cod Code	Denumirea unității de curs / modulului Course unit / Module	Număr de ore Number of hours			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours per type of activity			Forma de evaluare Assessment	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
		Total Total	Contact direct Contact hours	Studiu individual Independent study	Curs Lectures	Seminar Seminars	Laborator Laboratories		
Anul II 2 nd year									
Semestrul 3 3 rd semester									
F.03.O.012	Traducerea aplicată Applied translation	180	48	132	30	-	18	E	6
S.03.O.013	Gramatica funcțională Functional grammar	180	48	132	30	-	18	E	6
S.03.O.014	Traducere consecutivă II Consecutive interpreting II	180	48	132	26	-	22	E	6
S.03.A.015	Conversația în limba engleză English conversation	180	48	132	26	-	22	E	6
S.03.A.016	Limba și cultura Language and culture								
S.03.O.017	Dificultăți în traducere Translation difficulties	180	48	132	30	-	18	E	6
Total semestrul 3 3 rd -semester total		900	240	660	142	-	98	5E	30
					240				

Semestrul 4 4 th semester									
Cod Code	Denumirea unității de curs/ modulului Course unit / Module	Număr de ore Number of hours			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours per type of activity			Forma de evaluare Assessment	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
		Total Total	Contact direct Contact hours	Studiu individual Independent study	Curs Lectures	Seminar Seminars	Laborator Laboratories		
TM.04.O.018	Teza de master (documentare, investigare, cercetare, experimentare, redactare și susținere publică) Master's thesis (reviewing literature, conducting research, writing the thesis, defending the thesis)	900	-	900	-	-	-	E	30
Total semestrul 4 4 th -semester total		900	-	900	-	-	-	1E	30
Total anul II 2 nd -year total		1800	240	1560	142	-	98	6E	60

Stagiile de practică

Internships

Nr. d/o	Stagiile de practică Internships	An de studiu Year of study	Semestrul Semester	Durata (nr. săpt./nr. ore) Duration (no. of weeks/hours)	Perioada desfășurării Period	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
1.	Practica de traducere Translation internship	1	II	5/300	Aprilie – Mai 2022 April – May 2022	10
Total Total				5/300		10

Forma de evaluare finală a studiilor

Final assessment

Nr. crt.	Forma de evaluare finală a studiilor <i>Form of final assessment</i>	Termen de organizare <i>Period</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
1.	Teza de master (documentare, investigare, cercetare, experimentare, redactare și susținere publică) <i>Master's thesis (reviewing literature, conducting research, writing the thesis, defending the thesis)</i>	Iunie <i>June</i>	6

Minimum-ul curricular inițial, de orientare către alt domeniu

Curriculum minimum to change academic programme

Denumirea unității de curs / modulului <i>Course unit / Module</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Număr de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessment</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
	Total <i>Total</i>	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminar <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratories</i>		
Gramatica limbii engleze I <i>English grammar I</i>	150	30	120	10	-	20	E	5
Elemente de cultură britanică și americană <i>British and American culture</i>	150	30	120	10	-	20	E	5
Gramatica limbii engleze II <i>English grammar II</i>	120	24	96	6	-	18	E	4
Literatura engleză I <i>English literature I</i>	120	24	96	6	-	18	E	4
Lexicologia limbii engleze <i>English lexicology</i>	120	24	96	6	-	18	E	4
Stilistica limbii engleze <i>English stylistics</i>	120	24	96	6	-	18	E	4
Lingvistica textului englez <i>English text linguistics</i>	120	24	96	6	-	18	E	4
Total <i>Total</i>	900	180	720	50	-	130	7E	30

Unitățile de curs / modulele la libera alegere

Electives

Cod <i>Code</i>	Denumirea unității de curs / modulului <i>Course unit / Module</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Număr de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessment</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
		Total <i>Total</i>	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminar <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
Anul I / 1st year									
Semestrul 1 / 1st semester									
S.01.L.019	Pragmatică și traducere <i>Pragmatics and translation</i>	150	40	110	-	-	40	C	5
Semestrul 2 / 2nd semester									
S.02.L.020	Traducerea documentelor juridice <i>Translation of legal English</i>	150	40	110	-	-	40	C	5

Lista finalităților de studiu și a competențelor *Programme outcomes and competences*

Competențe generale

General competences

- CG1.** Relevarea informației referitoare la probleme de filologie.
- CG2.** Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice.
- CG3.** Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare.
- CG4.** Valorificarea rezultatelor activității filologice.
- CG5.** Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală.

Competențe profesionale

Professional competences

- CP1.** Aprofundarea cunoștințelor teoretice în domeniul traductologiei.
Deepening the theoretical knowledge in the field of translation studies.
- CP2.** Dezvoltarea competențelor lingvistice la nivelul C1-C2.
Developing English language skills (C1-C2 level).
- CP3.** Valorificarea tehnicilor de traducere scrisă și orală.
Using written and oral translation techniques.
- CP4.** Utilizarea metodologiilor de prelucrare a corpusului de texte: achiziția și analiza corpusului bilingv și monolingv.
Using text corpus processing methodologies: acquisition and analysis of bilingual and monolingual corpus.
- CP5.** Utilizarea unei game largi de aplicații software care să eficientizeze traducerea scrisă.
Using a wide range of software applications for translation.
- CP6.** Aplicarea criteriilor de evaluare/autoevaluare a activității de traducător.
Evaluating / self-evaluating translation.

Competențe transversale

Cross-disciplinary competences

- CT1.** Asumarea responsabilității pentru cunoștințele profesionale și practice și / sau evaluarea performanței strategice.
Assuming responsibility for professional and practical knowledge and / or evaluating strategic performance.
- CT2.** Realizarea unor relații interumane bazate pe dialog, atitudini deschise și comportament empatic.
Building interpersonal relationships based on dialogue, open attitudes and empathic behavior.
- CT3.** Manifestarea devotamentului și a respectului pentru identitate, limbă și valorile culturale.
Showing devotion and respect for identity, language and cultural values.

La finele studiilor, studentul va fi capabil:

- să determine raportul dintre faptele de limbă și contextul social pentru a stabili conformitatea cu situația de comunicare profesională;
- să identifice formele și valorile lingvistice din limba-sursă/țintă pentru a asigura comprehensiunea informației profesionale;
- să valorifice bazele de date lingvistice în limbile străine pentru a determina echivalențele în limba-țintă;
- să traducă mesajul, prin respectarea normelor culturale și profesionale specifice;
- să utilizeze instrumente de analiză lingvistică pentru a descrie datele sincronice și diacronice;
- să elaboreze documentația profesională prin adecvarea mesajului la situația de comunicare.

Matricea corelării finalităților de studiu și a competențelor formate în cadrul programului cu cele ale unităților de curs / modulelor

Correlation between the learning outcomes and competences developed within the programme and course units / modules

Denumirea unității de curs / modulului <i>Course unit / Module</i>	Codul Code	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>	Finalități de studiu și competențe <i>Learning outcomes and competences</i>								
			Profesionale <i>Professional</i>						Transversale <i>Cross-disciplinary</i>		
			CP1	CP2	CP3	CP4	CP5	CP6	CT1	CT2	CT3
Traductologie <i>Translation studies</i>	F.01.O.001	5	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Teoria și practica discursului <i>Theory and practice of discourse</i>	F.01.O.002	4		+		+				+	+
Metodologia și etica cercetării <i>Methodology and ethics of research</i>	F.01.O.003	5			+	+	+	+		+	+
Probleme actuale de morfologie a limbii engleze <i>Current issues in English morphology</i>	S.01.O.004	5		+		+			+	+	+
Limbaajul mass-media în traducere <i>Mass-media in translation</i>	S.01.O.005	5	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Limba engleză (C1) <i>English (C1)</i>	S.01.O.006	6		+	+	+		+	+	+	+
Traducerea documentelor de afaceri <i>Translation of business documentation</i>	F.02.O.007	4	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Probleme actuale de sintaxă a limbii engleze <i>Current issues in English syntax</i>	S.02.O.008	5		+		+			+	+	+
Limba engleză (C2) <i>English (C2)</i>	S.02.O.009	6		+	+	+			+	+	+
Traducerea consecutivă I <i>Consecutive interpreting I</i>	S.02.O.010	5	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Traducerea aplicată <i>Applied translation</i>	F.03.O.012	6	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Gramatica funcțională <i>Functional grammar</i>	S.03.O.013	6		+		+			+	+	+
Traducerea consecutivă II <i>Consecutive interpreting II</i>	S.03.O.014	6	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Conversația în limba engleză <i>English conversation</i>	S.03.A.015	6		+					+	+	+
Limba și cultura <i>Language and culture</i>	S.03.A.016										
Dificultăți în traducere <i>Translation difficulties</i>	S.03.O.017	6	+	+	+	+	+	+	+	+	+

NOTĂ EXPLICATIVĂ

I. Descrierea programului de studiu

1. Generalități

Planul de învățământ este documentul reglator de bază care definește obiectivele generale, structura procesului de învățământ, finalitățile și conținutul formării la programul Limbi moderne aplicate (limba engleză).

Planul de învățământ a fost elaborat în conformitate cu cerințele:

- (1) Codului educației al Republicii Moldova, nr.152 din 17 iulie 2014;
- (2) Nomenclatorului domeniilor de formare profesională și al specialităților în învățământul superior, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 482 din 28.06.2017;

- (3) Cadrului Național al Calificărilor din Republica Moldova, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1016 din 23.11.2017;
- (4) Ghidului utilizatorului Sistemului European de Credite Transferabile/ECTS, 2015;
- (5) Regulamentului cu privire la organizarea ciclului II - studii superioare de master, aprobat prin HG nr. 464 din 28.07.2015;
- (6) Planului-cadru pentru studii superioare de licență (ciclul I), de master (ciclul II) și integrate, Ordinul MECC nr. 120 din 10.02.2020;
- (7) HG nr. 1016 din 23.11.2017 cu privire la aprobarea Cadrului Național al Calificărilor din Republica Moldova.

Studiile finalizează cu susținerea tezei de master. Absolvenților li se conferă titlul de *Master în filologie*. Titularul diplomei de master are acces la ciclul III, studii superioare de doctorat.

2. Termenul de studii și componenta formativă

Planul de învățământ include părțile componente necesare pentru pregătirea specialistului conform regulamentelor în vigoare: componenta fundamentală (F) – 24 credite ECTS, componenta de orientare spre specialitate (S) – 56 credite ECTS, stagiile de practică – 10 credite ECTS, elaborarea și susținerea tezei de master – 30 credite ECTS. Numărul total de ore de studiu prevăzute în plan – 3600, ceea ce este echivalent cu 120 de credite ECTS.

3. Organizarea practicii studenților

În semestrul II, studenții desfășoară practica de traducere (5 săptămâni). Practica asigură condiții favorabile de aplicare a competențelor formate, continuitatea și interdisciplinaritatea cunoștințelor teoretico-practice achiziționate de către studenți.

Pe parcursul practicii, studenții își dezvoltă competențele de exprimare în scris / oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, stilistice, semantice), de alcătuire / tehnoredactare a unui text (scrisoare de intenție, scrisoare de mulțumire, invitație oficială, corespondență oficială) în limba engleză, aplică unele principii și instrumente de bază pentru tehnoredactare, corectură de texte, efectuarea documentării, stocării informației.

O particularitate importantă a practicii constă în faptul că ea trebuie să aibă și un caracter de cercetare, pe lângă cel aplicativ. Activitatea în cadrul practicii trebuie concepută și din perspectiva tezei de master, culegerii materialului practic, sistematizării și interpretării acestuia.

4. Susținerea tezei de master

Studiile finalizează cu susținerea publică a tezei de master. La susținerea tezei de master sunt admiși absolvenții care au realizat integral prevederile Planului de învățământ și care au susținut cu succes prezentarea prealabilă a tezei de master.

Comisiile de evaluare a tezelor de master sunt constituite din cel puțin cinci membri, inclusiv reprezentanți ai angajatorilor.

Titlul obținut la finele ciclului II, studii superioare de master – Master în Filologie.

II. Cunoștințele, abilitățile și competențele asigurate de programul de studiu

La finalizarea ciclului II de studii, absolventul va deține cunoștințe, abilități practice și următoarele competențe:

Competențe profesionale	Rezultatele învățării		Nivelul standard de competență
	Cunoștințe	Abilități	
CP1. Aprofundarea cunoștințelor teoretice în domeniul traductologiei	CP1.1. Interpretarea conceptelor, principiilor, teoriilor din domeniul	CP1.3. Aplicarea conceptelor, principiilor, teoriilor din domeniul	Dezvoltarea cunoștințelor teoretice și a deprinderilor practice în funcție de noile

	<p>traductologiei în funcție de cerințele activității profesionale</p> <p>CP1.2. Dezvoltarea conceptelor, principiilor, teoriilor din domeniul traductologiei în funcție de noile realități ale activității profesionale</p>	<p>traductologiei în funcție de cerințele activității profesionale</p> <p>CP1.4. Utilizarea adecvată a conceptelor, principiilor, teoriilor din domeniul traductologiei în funcție de noile realități ale activității profesionale</p> <p>CP1.5. Elaborarea fișelor și bazelor de date terminologice utilizând tehnologiile moderne</p>	<p>realități ale activității profesionale</p>
<p>CP2. Dezvoltarea competențelor lingvistice la nivelul C1-C2</p>	<p>CP2.1. Traducerea și interpretarea textelor de complexitate nivelului C1-C2</p> <p>CP2.2. Explicarea modalităților de traducere și interpretare a textelor</p>	<p>CP2.3. Adaptarea traducerii la diferite contexte socio-culturale</p> <p>CP2.4. Realizarea traducerilor în diferite contexte socioculturale</p> <p>CP2.5. Realizarea unei cercetări științifice, urmând principiile prevederilor metodologice, fiind ghidați de supervisor / coordonator științific</p>	<p>Traducerea și interpretarea textelor de complexitate nivelului C1-C2</p>
<p>CP3. Valorificarea tehnicilor de traducere scrisă și orală</p>	<p>CP3.1. Cunoașterea diferitor tehnici de traducere scrisă și orală</p> <p>CP3.2. Utilizarea tehnicilor de traducere consecutive în diferite tipuri de discurs</p>	<p>CP3.3. Aplicarea actului de traducere în funcție de specificul actului de comunicare</p> <p>CP3.4. Compararea sistemelor lingvistice și culturale</p> <p>CP3.5. Argumentarea alegerii soluțiilor și metodologiilor în activitatea profesională</p>	<p>Traducerea scrisă și interpretarea consecutivă a diferitor tipuri de texte</p>
<p>CP4. Utilizarea metodologiilor de prelucrare a corpusului de texte: achiziția și analiza corpusului bilingv și monolingv.</p>	<p>CP4.1. Cunoașterea metodologiilor de prelucrare a corpusului de texte: achiziția și analiza corpusului bilingv și monolingv.</p> <p>CP4.2. Utilizarea metodologiilor de prelucrare a corpusului de texte bilingv și monolingv.</p>	<p>CP4.3. Aplicarea unor principii, metode de bază pentru realizarea unei traduceri corecte, adecvate domeniului din care provine textul sursă</p> <p>CP4.4. Aplicarea diverselor metode și procedee de traducere</p> <p>CP4.5. Compararea diverselor variante de traducere și argumentarea selectării variantelor adecvate</p>	<p>Operarea cu un sistem terminologic</p>
<p>CP5. Utilizarea unei game largi de aplicații software care să eficientizeze traducerea scrisă</p>	<p>CP5.1. Cunoașterea aplicațiilor software care pot eficientiza traducerea scrisă</p> <p>CP5.2. Utilizarea aplicațiilor software care pot eficientiza traducerea scrisă</p>	<p>CP5.3. Aplicarea mijloacelor software în procesul de traducere scrisă</p> <p>CP5.4. Utilizarea unor instrumente TIC pentru evaluarea corectitudinii textului scris la nivel de conținut sau formă (corector, baze de date)</p> <p>CP5.5. Elaborarea unui proiect care să includă documentarea în vederea realizării unei traduceri, tehnoredactarea acesteia, corectura și stocarea ei</p>	<p>Utilizarea diferitor aplicații software pentru eficientizarea traducerii în formă scrisă</p>

CP6. Aplicarea criteriilor de evaluare/autoevaluare a activității de traducător	CP6.1. Identificarea criteriilor de evaluare/autoevaluare a activității de traducător, interpret CP6.2. Utilizarea criteriilor de evaluare/autoevaluare a activității de traducător, interpret	CP6.3. Aplicarea criteriilor de evaluare/autoevaluare a activității de traducător, interpret CP6.4. Valorificarea criteriilor de evaluare/autoevaluare a activității de traducător, interpret CP6.5 Evaluarea critică a corectitudinii unui segment de text tradus	Evaluarea/autoevaluarea activității de traducător, interpret
--	---	---	--

III. Obiectivele programului de studiu, inclusiv corespunderea acestora misiunii universității

Obiectivul programului de master Limbi moderne aplicate (limba engleză) este de a le oferi studenților posibilitatea de a-și aprofunda cunoștințele și de a dezvolta competențele necesare pentru efectuarea traducerilor în formă scrisă și orală și pentru a obține calificarea necesară în vederea continuării studiilor prin doctorat.

Acest obiectiv corespunde misiunii generale a USARB de a pregăti specialiști capabili să se integreze rapid pe piața muncii, să fie competitivi într-un mediu concurențial prin capacitatea lor de a se adapta schimbărilor și inovației. Pregătirea specialiștilor în cadrul programului de master Limbi moderne aplicate (limba engleză) este orientată spre dezvoltarea abilităților profesionale practice, ceea ce dă posibilitate absolvenților să se integreze ușor în câmpul muncii, făcând față cerințelor înaintate.

IV. Racordarea programului de studiu și a conținuturilor din planul de învățământ la tendințele internaționale din domeniu

Programul de studiu și conținuturile din planul de învățământ sunt racordate la cerințele Cadrului European al Calificărilor (an. 2017), Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (an. 2001), Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (Companion volume, 2020), Recomandarea Consiliului Uniunii Europene din 22 mai 2018 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții (an. 2018) și coordonate cu planurile de studii ale universităților din România, Franța, Spania, Grecia etc.

V. Evaluarea așteptărilor sectorului economic și social

Interesul față de programul de master Limbi moderne aplicate (limba engleză) a crescut în contextul internaționalizării / globalizării. Companiile secolului al XXI-lea nu pot activa doar perfectând acte și colaborând cu instituții/întreprinderi doar din Republica Moldova și România. Piața europeană deschide mult mai multe perspective, în acest sens angajatorul impune noi direcții / tendințe în pregătirea specialistului de care se ține cont în conținuturile Planului de învățământ.

VI. Consultarea partenerilor în procesul de elaborare a programului de studii

În procesul de elaborare a programului de master Limbi moderne aplicate (limba engleză) au fost consultați partenerii din cadrul companiilor germane DRÄXLMAIER AUTOMOTIVE, SRL, mun. Bălți, a biroului de traducere INTERDOC, cu care USARB are semnate contracte de colaborare.

VII. Relevanța programului de studii pentru piața forței de muncă

Evoluția societății contemporane, politicile de integrare a Republicii Moldova în Uniunea Europeană, colaborările internaționale, activitatea pe teritoriul Republicii a întreprinderilor cu capital străin/mixt, determină necesitățile reale de formare a specialiștilor de limbă engleză – filologi, traducători, capabili să se integreze armonios în mediul marcat de diversitate linguală și culturală. Conținutul programului de master Limbi moderne aplicate (limba engleză) este orientat spre formarea de competențe corelate cu cerințele pieței muncii.

VIII. Posibilități de angajare a absolvenților

În cadrul acestui program, specialistul este instruit pentru desfășurarea activității în calitate de secretar-referent, traducător în instituții guvernamentale și non-guvernamentale, întreprinderi cu capital străin/mixt, proiecte internaționale, ambasade și consulate, redactor/stilizator în edituri, lingvist, ghid, documentarist.

Absolventul programului de master va putea ocupa posturi în diverse domenii ale vieții sociale, politice, culturale care implică relații cu străinătatea, în instituții de profil, organisme internaționale, ambasade, organizații non-guvernamentale, fundații culturale, mass-media, edituri și publicitate.

IX. Accesul la studii a titularilor de diplome obținute după finalizarea respectivului program de studii

Absolvenții programului de master Limbi moderne aplicate (limba engleză) își pot continua studiile la doctorat.

Planul de învățământ a fost aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană, proces-verbal nr. 7 din 1 aprilie 2021 și la ședința Consiliului Facultății de Litere, proces-verbal nr. 11 din 28 aprilie 2021.

Șefa Catedrei de filologie engleză și
germană



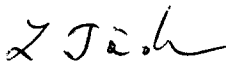
Viorica CEBOTAROȘ,
dr., conf. univ.

Decanul Facultății de Litere



Lilia TRINCA,
dr., conf. univ.

Prim-prorector pentru activitatea
didactică



Lidia PĂDUREAC,
dr., conf. univ.